Johann Adolf

Hasse

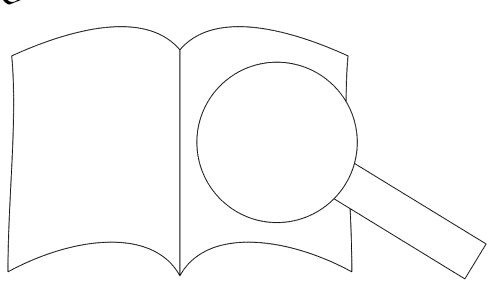
Miserere in c

per Soli SATB, Coro SATB
2 Flauti, 2 Oboi
2 Violini, Viola, Basso continuo

herausgegeben von / edited by
Wolfgang Horn

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Auszug / Vocal score
Cura Morath-Pusinelli



Carus 40.961/

Vorwort

Am 25. März 1699 wurde in Bergedorf bei Hamburg Johann Adolf Hasse getauft. Sein Leben endete am 16. Dezember 1783 in Venedig. Hasses Lebensspanne umfasst eine Zeit „zwischen den Epochen“: er war fast eine Generation jünger als die 1685 geborenen Bach und Händel, dagegen eine Generation älter als Haydn (geb. 1732) und gar zwei Generationen älter als Wolfgang Amadeus Mozart (geb. 1756). Hasses Musik aber stand von Anfang an im Zeichen des Neuen: einige Arien seines im Kern auf die Zeit um 1730 zurückgehenden *Miserere c-Moll* scheinen bereits auf die Musik Mozarts vorauszudeuten, während sie von der barocken Arienkunst Bachs weit entfernt sind.

Über Hasses Jugend ist wenig bekannt. 1718 begegnet er als Sänger an der Hamburger Oper, einige Zeit darauf findet man ihn am Hof zu Braunschweig. Anfang der 1720er Jahre ging er nach Italien, wo er sich in verschiedenen Städten aufgehalten hat. In Neapel war er einer der letzten Schüler des 1725 verstorbenen Opernkomponisten Alessandro Scarlatti; dort feierte er auch seine ersten Erfolge mit Bühnenwerken.

Von Hause aus Protestant, konvertierte Hasse in Italien zum Katholizismus. Der Hauptgrund hierfür war wohl die Eheschließung mit der gefeierten Sängerin Faustina Bordoni im Jahre 1730. Gewiss trug die Verbindung mit dieser bewunderten Primadonna einiges zum Erfolg der Opern Hasses an den europäischen Höfen bei. Ganz im Gegensatz zu einem Komponisten wie Johann Sebastian Bach findet man die Hasses ständig unterwegs. Die europäischen Theater, insbesondere auch die Fürstenhöfe sind ihre eigentliche Sphäre. Ihre Reiseziele erstrecken sich vom südlichen Italien über Mittelitalien, Venedig und Wien b… nach Mitteldeutschland. Dort hat Hasse am kunstsinn… und prunkliebenden Hof der „Kurfürsten zu Sachsen … Könige von Polen“ zu Dresden über drei Jahrze… von etwa 1730 (die Umstände und der Z… Engagements sind nicht ganz klar) bis zum … Stelle des Kapellmeisters innegehabt. Hasses … …n wesentlich dazu bei, Dresdens Rang … eine d… europäischen Musikstädte zu bes…

Parallel zum Dresdner Amt … …e… liche Verpflichtung ein, d… …736 wird er erstmals als … …pedale degli Incurabili“ ge… …reits seit 1730 Werke fü… …atte. Auch in späteren Jahr… …sten nicht mehr innehatte, b… …g verbunden.

Bei … …servatorien“ handelte es si… …en man sich neben echten … …r Zeit zahlreichen Findelkinder … …institutionen – insbesondere in … …waren berühmt für die musikalische … …ihren Zöglingen gaben. Zahlreiche be… …te … …er Zeit haben an den venezianischen Kon… …ewirkt, neben Hasse u.a. Gasparini, Vivaldi, J… …nd Galuppi. Das „Ospedale degli Incurabili“ nahm nur Mädchen auf; dem Kapellmeister stand also kein „normaler“ Chor SATB, sondern nur ein Chor aus Frauenstimmen zur Verfügung. Diesem Umstand verdankt sich die Chorbesetzung der Erstfassung des *Miserere c-Moll* mit zwei Sopran- und zwei Altstimmen.

Das Miserere, der 50. Psalm nach der Zählung der Vulgata, gehört liturgisch in die Matutinfeiern der drei letzten Kartage (Gründonnerstag, Karfreitag und Karsamstag). In diesen Gottesdiensten wurde das Miserere oft im Wechsel von einstimmiger Psalmodie und a-cappella-Chorsätzen einfachster Faktur gesungen. Hasses großes c-Moll-Miserere aber gehört in eine andere Umgebung: in den Rahmen einer venezianischen Kirchenfeier an den Kartagen. Dort folgte es in unmittelbarem Anschluss an ein Oratorium. Ein solches Oratorium, nicht selten a… …ch als „Introductio ad Psalmum Miserere“ beze… …den großen Passionen etwa Bachs kaum … …nem regelmäßigen Wechsel von Re… …selten nur Chören ist es eher e… …italienischen Oper. Hasse sel… …wohl über lateinische als a… …ponierte.

Hasses Miserere … …vor… …n endgültigen Fassung … …or… …Charakters. Es handelt sich … …ezo… …ueren Psalm- und Messvert… …de… …ie „Nummernkomposition … A… …schen Ensemblesätzen un… …zu… …durch das Vorhandensein … …erse… …n der Rezitative andererseits …diches Nummernwerk von den w… …r Oper und ihrer kleinen Schwes… …Cantata“.

… *c-Moll* existiert in mehreren authentischen … Unsere Ausgabe bietet einen Text der spätesten …ür gemischten Chor SATB auf der Grundlage des …schen Autographs dieser Fassung.

Mit dem im Jahr 1988 bei Carus erschienenen Partitur-Erstdruck von Hasses großem und einst hochberühmten *Miserere c-Moll* in der Fassung für gemischten Chor sollte dieses bedeutende Werk, das bis dahin in den exklusiven Bereich der Spezialliteratur für Frauenchöre verbannt war, gleichsam der Allgemeinheit übergeben werden; dabei war es ein besonderer Glücksfall, dass Hasse selbst mit seinem Namen für die Authentizität dieser Fassung einsteht. Tatsächlich konnte sich dieses Werk seitdem immer mehr den Platz … …erobern, den es eins… …tet hatte und de… …t. Sänger, Instrun… …gegnung mit de… …or Wolfgang A…

Regen…

An Engl…

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Miserere in c

Psalm 50 (51)

Johann Adolf Hasse
1699–1783
Klavierauszug: Petra Morath-Pusinelli (*1967)

1. Miserere mei Deus (Coro)

Non troppo lento, ma devoto

Tutti

2 Oboi, Archi
Basso continuo

f

5

p *f* tr

10

Soprano: Mi - - se - re - re, mi - se -
Alto: Mi - - se - re - re, mi - -
Tenore: Mi - - se - re - re, mi se re,
Basso: Mi - - se - re - re, - re,

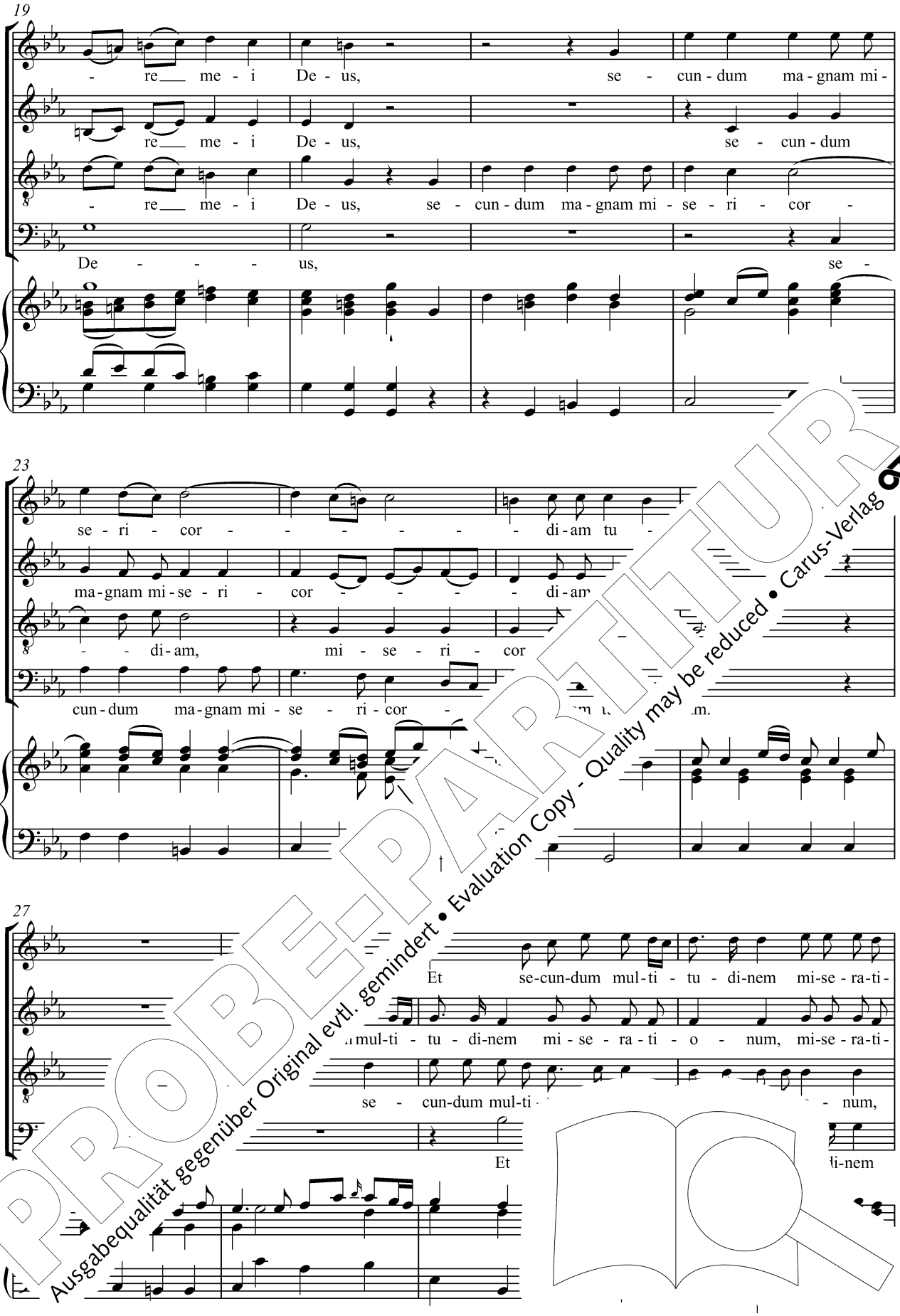
14

mi - se - us, mi - se - re - - - - -
mi - De - us, mi - se - re - - -
r - - - - - - - -
- re me - i De - us, mi - se

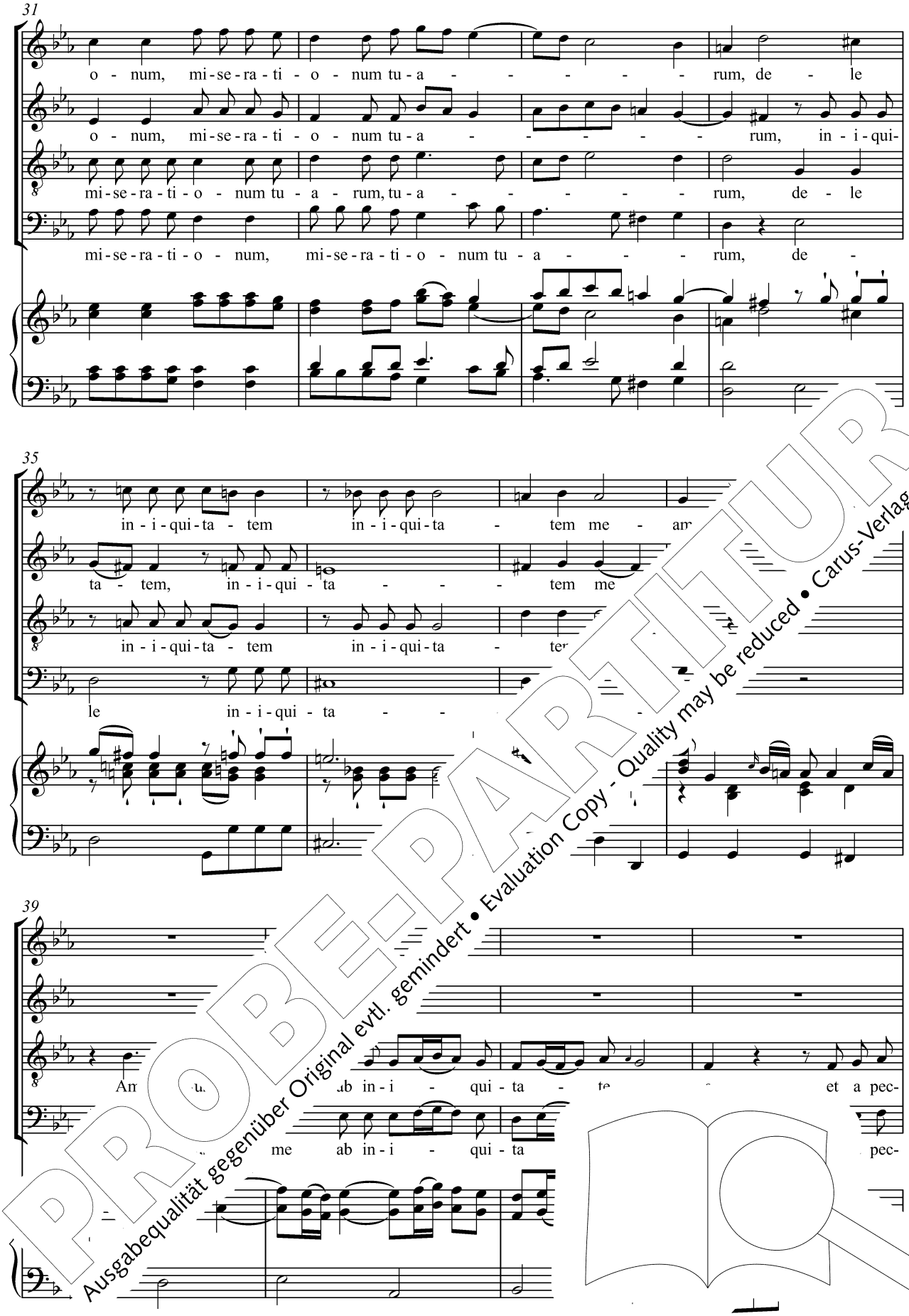
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

© 2013 by Carus-Verlag, Stuttgart – CV 40.961/03
Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.
Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

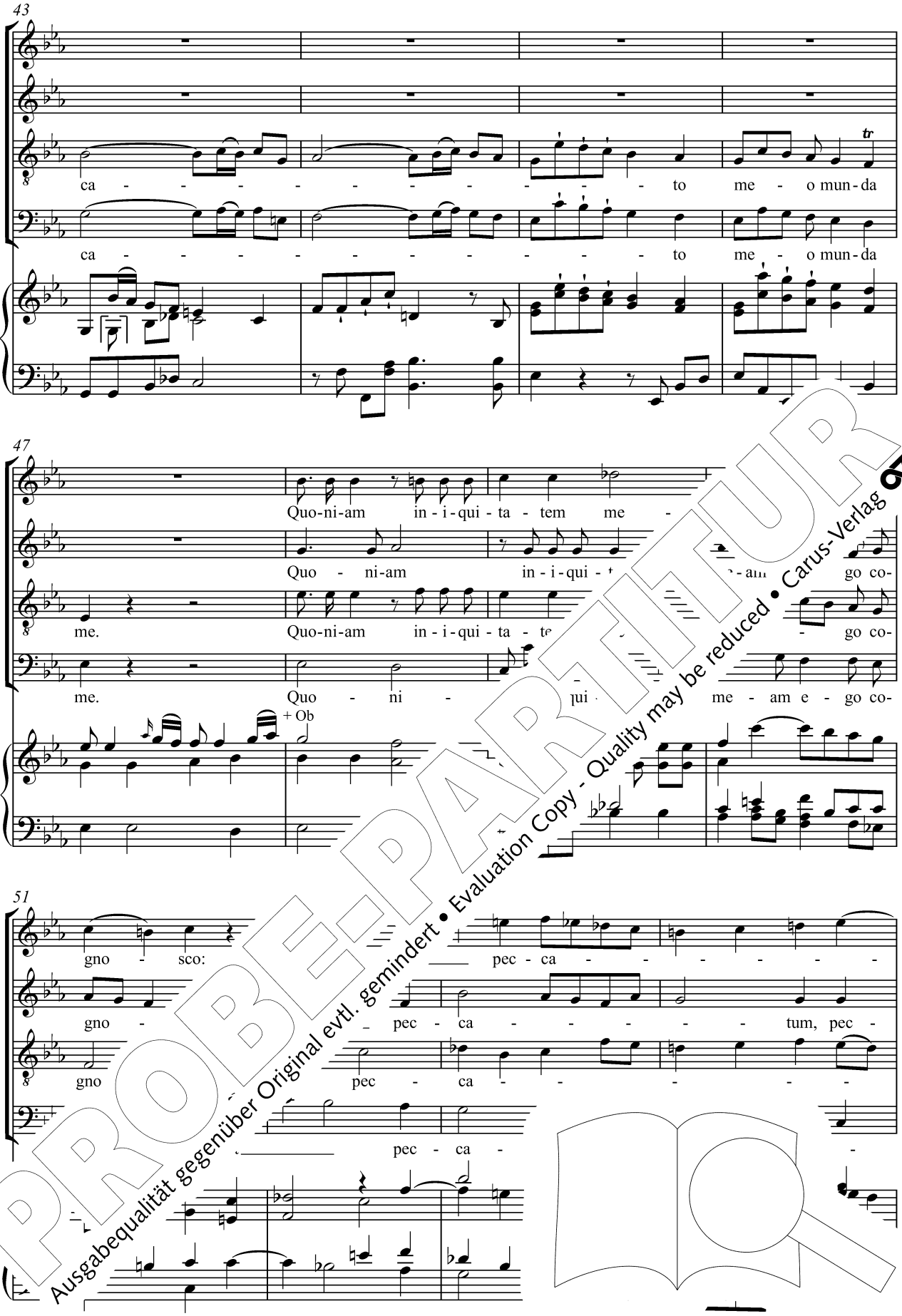
Erstdruck / First edition
edited by
Wolfgang Horn



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

55

tum me - um

ca - - - - tum, pec - ca - - - - tum me - um

tum me - um

tum me - um

60

con - tra me est sem - - - - -

con - tra me est sem - - - -

con - tra me est sem - - per.

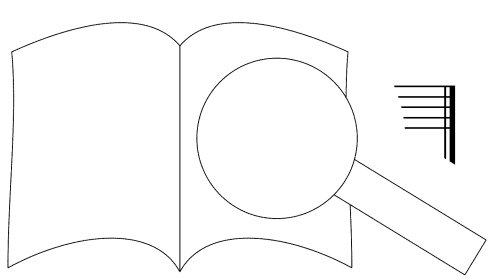
con - tra me est sem - - - per.

Continuo

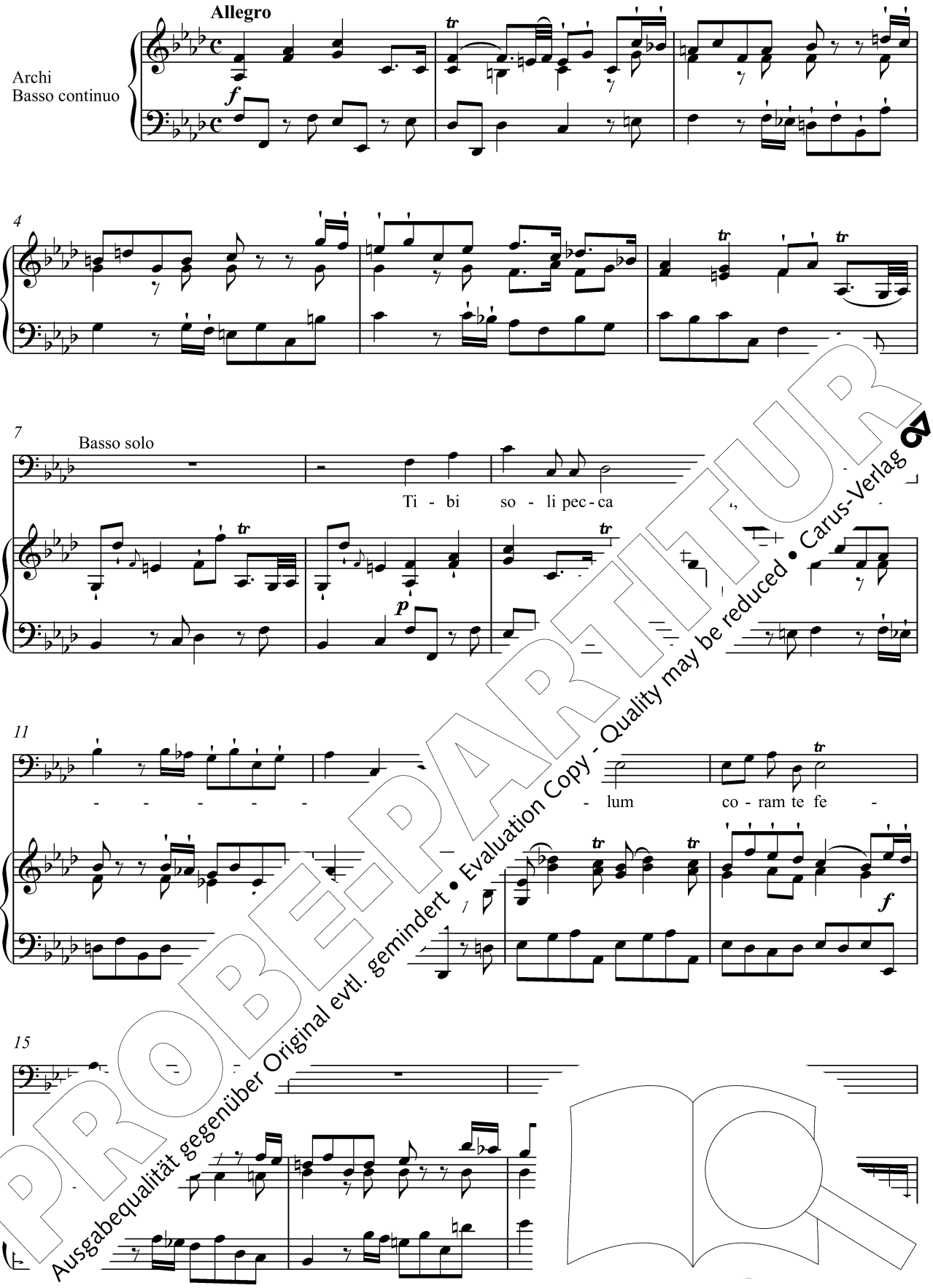
Tutti

64

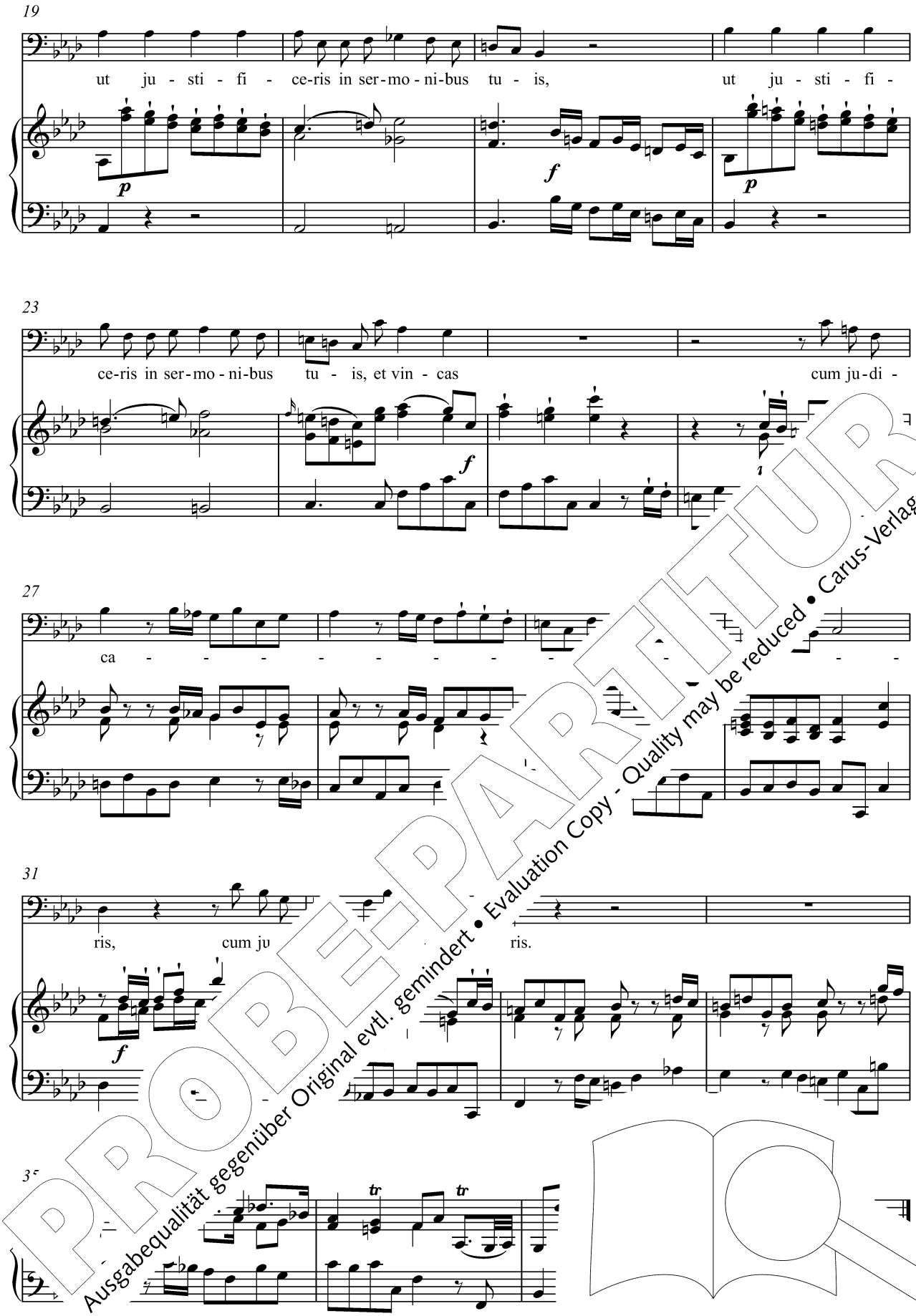
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



2. Tibi soli peccavi (Basso solo)

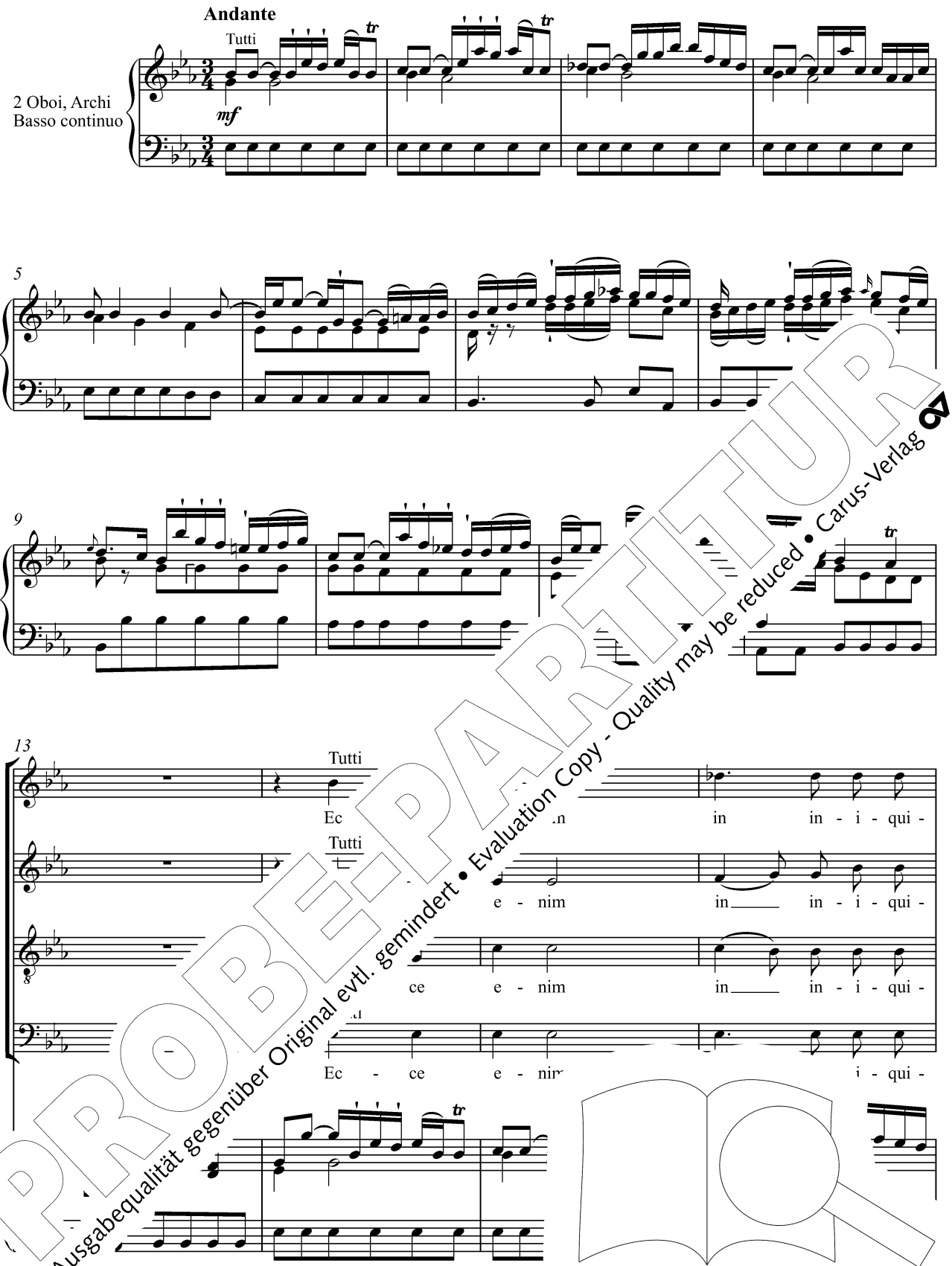


PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

3. Ecce enim (Coro, Soprano solo, Alto solo, Tenore solo)



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

17

ta - ti - bus con - ce - ptus sum: et in pec -

ta - ti - bus con-ce - ptus sum: et in pec -

ta - ti - bus con - ce - ptus sum: et in pec -

ta - ti - bus con - ce - ptus sum: et in pec -

21

ca - tis con - ce - pit me ma - - - - - - -

ca - tis con - ce - pit me ma - - - - - - -

ca - tis con - ce - pit me ma - - - - me -

ca - tis con - ce - pit me ma - - - ter me -

26

a. Ec - ce e - ri - ta - tem di - le - xi - sti:

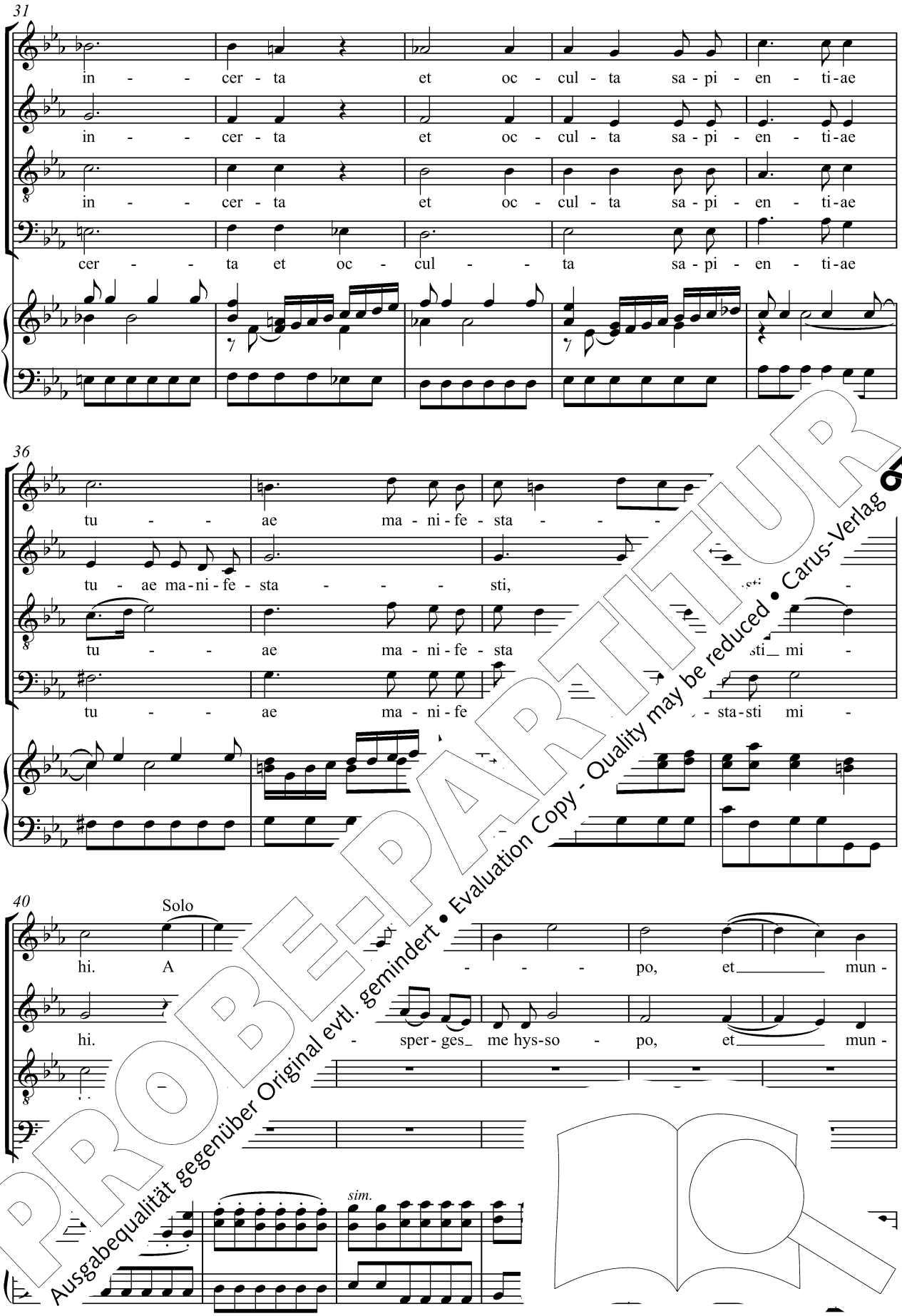
a. Ec ve - ri - ta - tem di - le - xi - sti:

a. ce e - nim ve - ri - ta

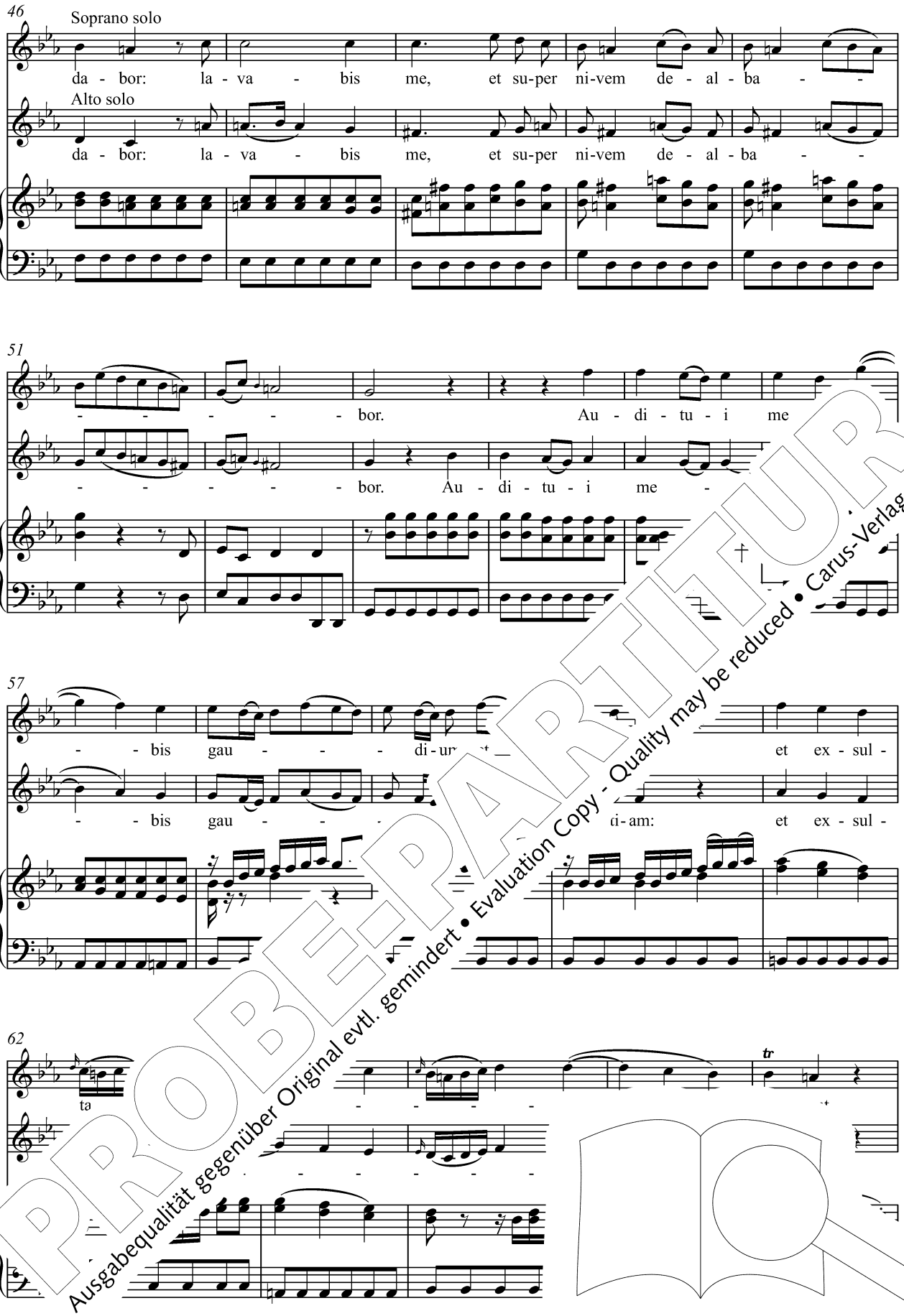
Ec - ce e - nim ve - ri - ta

sim.

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



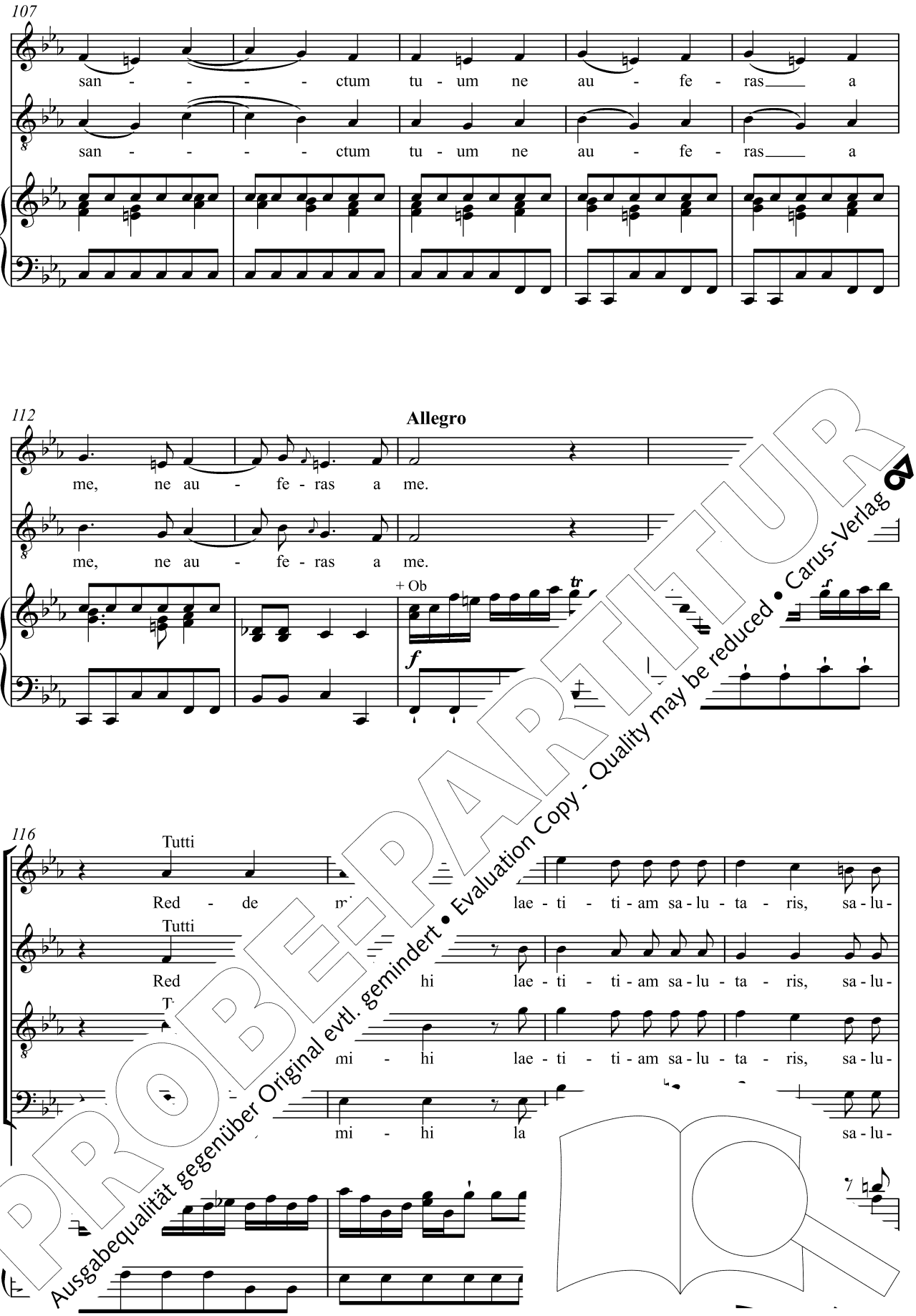
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



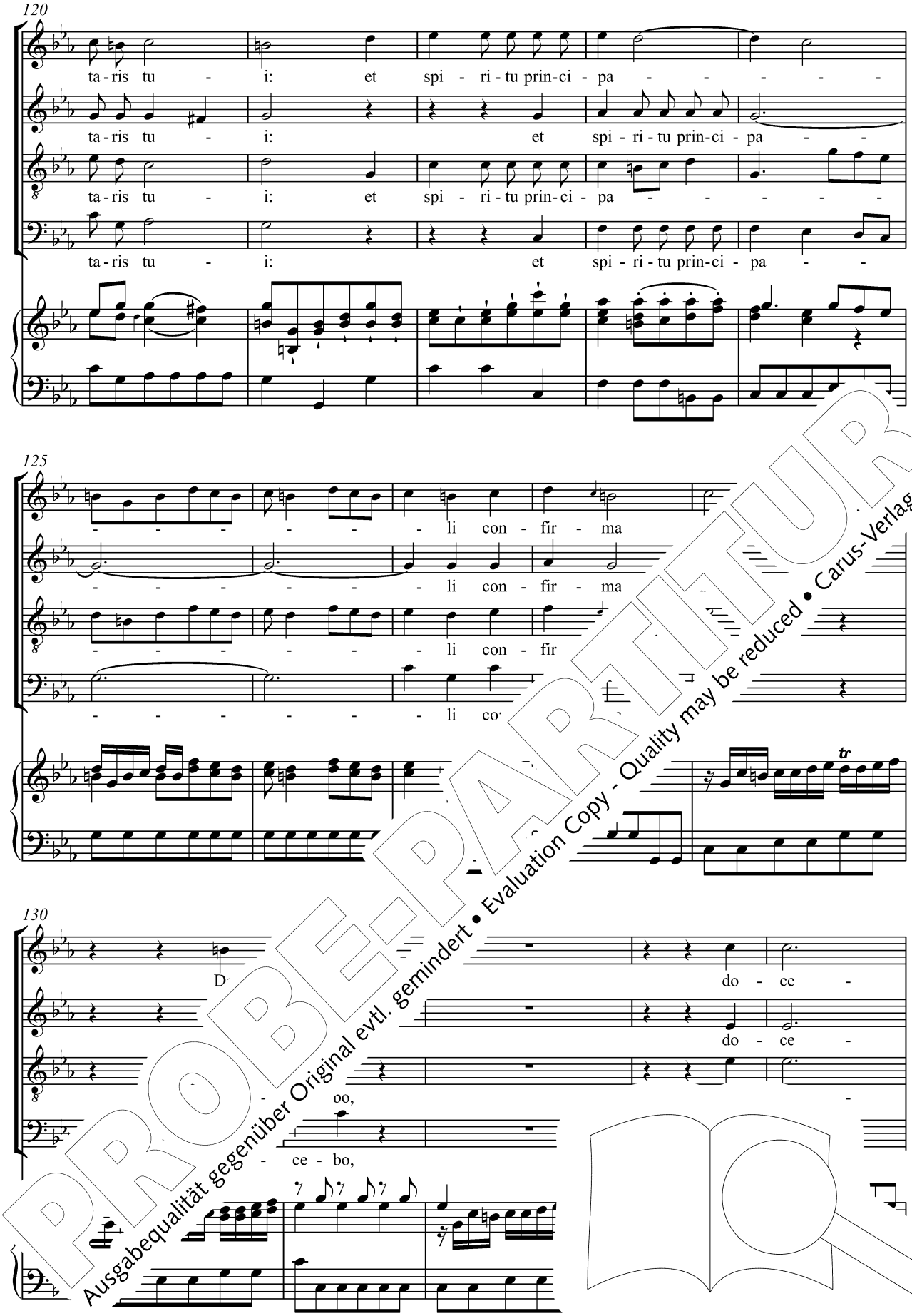
PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

135

bo in - i - quos vi - as tu - as:

bo in - i - quos vi - as tu - as: et

bo in - i - quos vi - as tu - as: et

bo in - i - quos vi - as tu - as:

140

et im - pi - i ad te con - ver

im - pi - i ad te, ad te con -

im - pi - i ad te, ad te -

et im - pi - i con ten -

144

- - - - tur, et im - pi - i ad

- - - - tur, et im - pi - i ad

- - - - - pi - i ad

- - - - - i - i ad

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

149

te, et im - pi - i ad te con - ver - ten - - -

te, et im - pi - i ad te con - ver - ten - - -

te, et im - pi - i ad te con - ver - ten - - -

te, et im - pi - i ad te con - ver - ten - - -

153

- - - - - - - tur

- - - - - - -

- - - - -

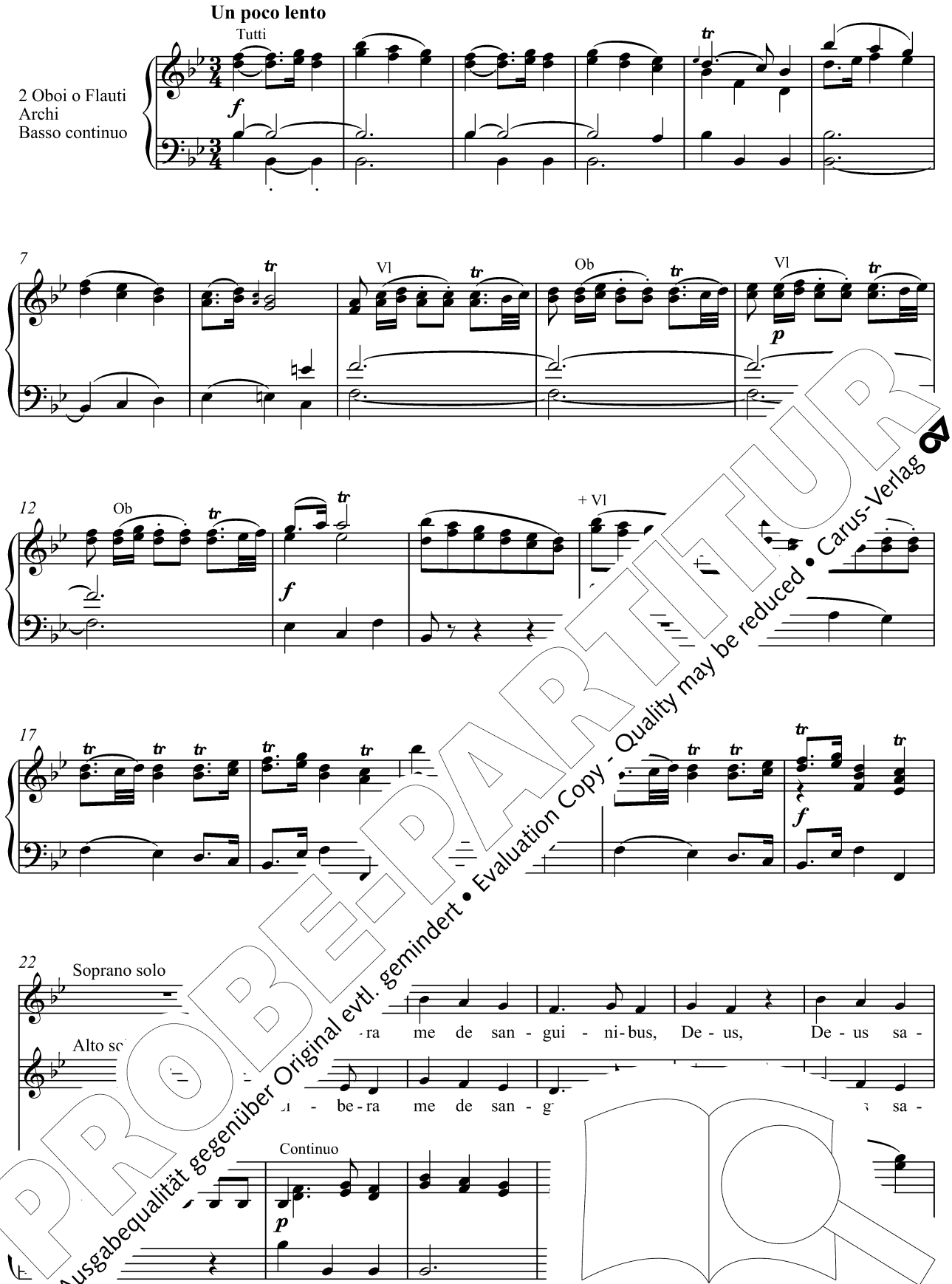
- - - - -

tr tr

158

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

4. Libera me (Soprano solo, Alto solo)



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

28

lu - tis me - ae: et ex - sul -

lu - tis me - ae: et ex - sul - ta - -

33

ta - - - - - - bit lin - gua me -

- - - - - - - - - - bit

Ob Vl

38

- a ju - sti - ti - am tu -

me - a ju - sti - ti - am

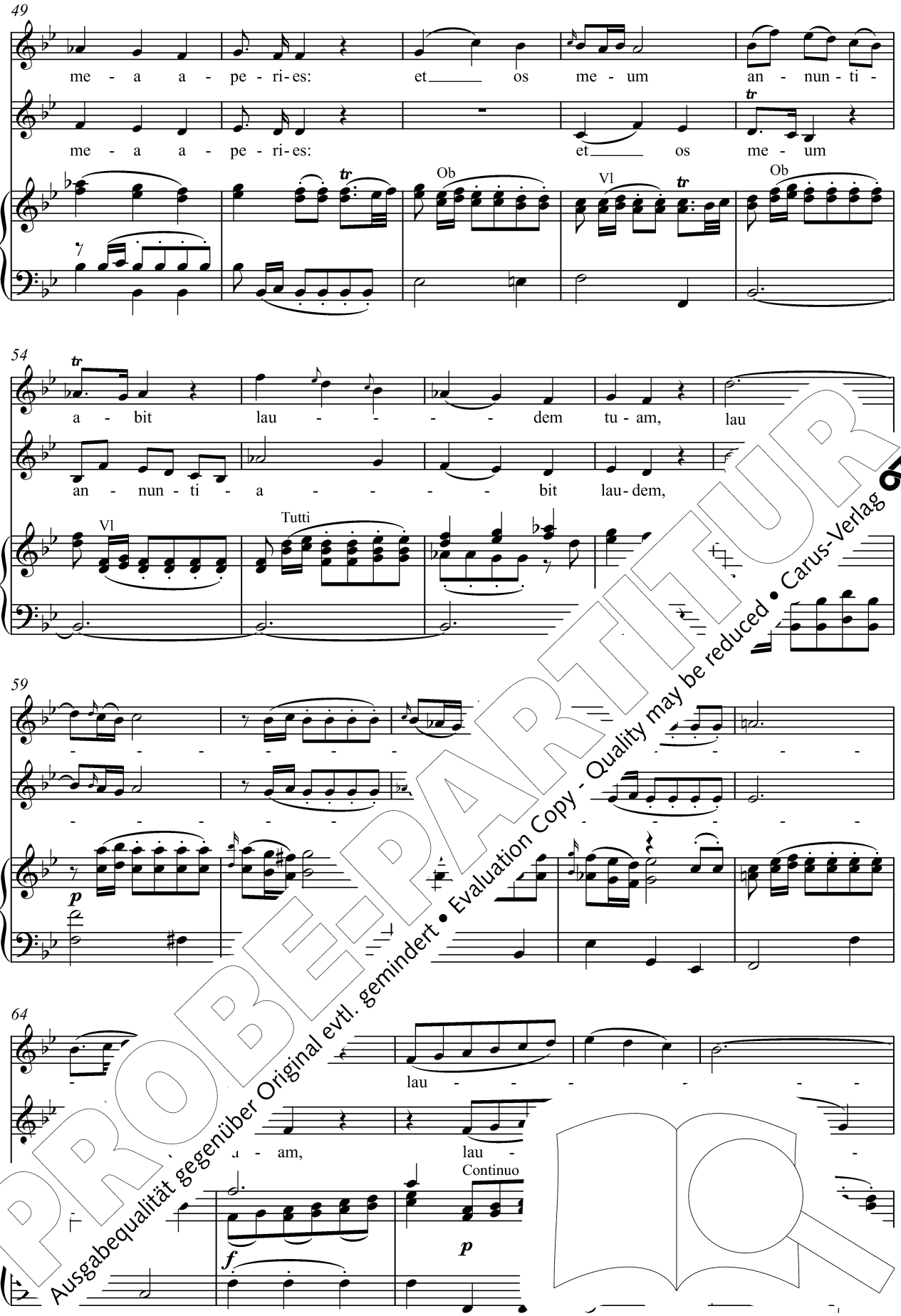
f

44

Do - mi - ne la - bia*

* Hasse wünscht die Aussprache „la - bja“. / *Here Hasse wants the pronunciation as “la - bja”.*

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

69

- - - - - - - dem, lau - dem_ tu - - - -

- - - - - - - dem, lau - dem_ tu - - - -

Vl

74

- - am.

- - am.

Tutti

79

Ob

Vl

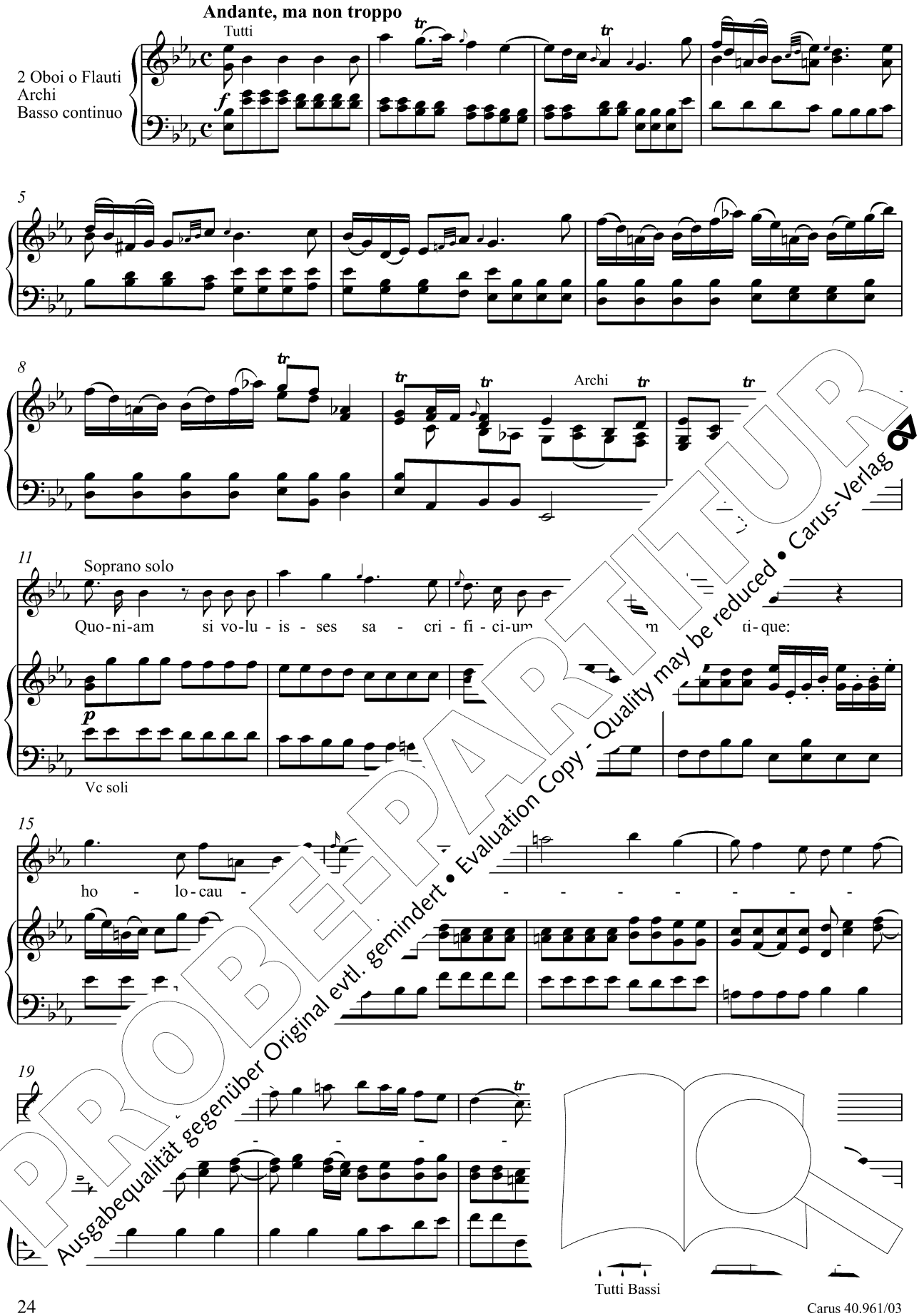
Ob

84

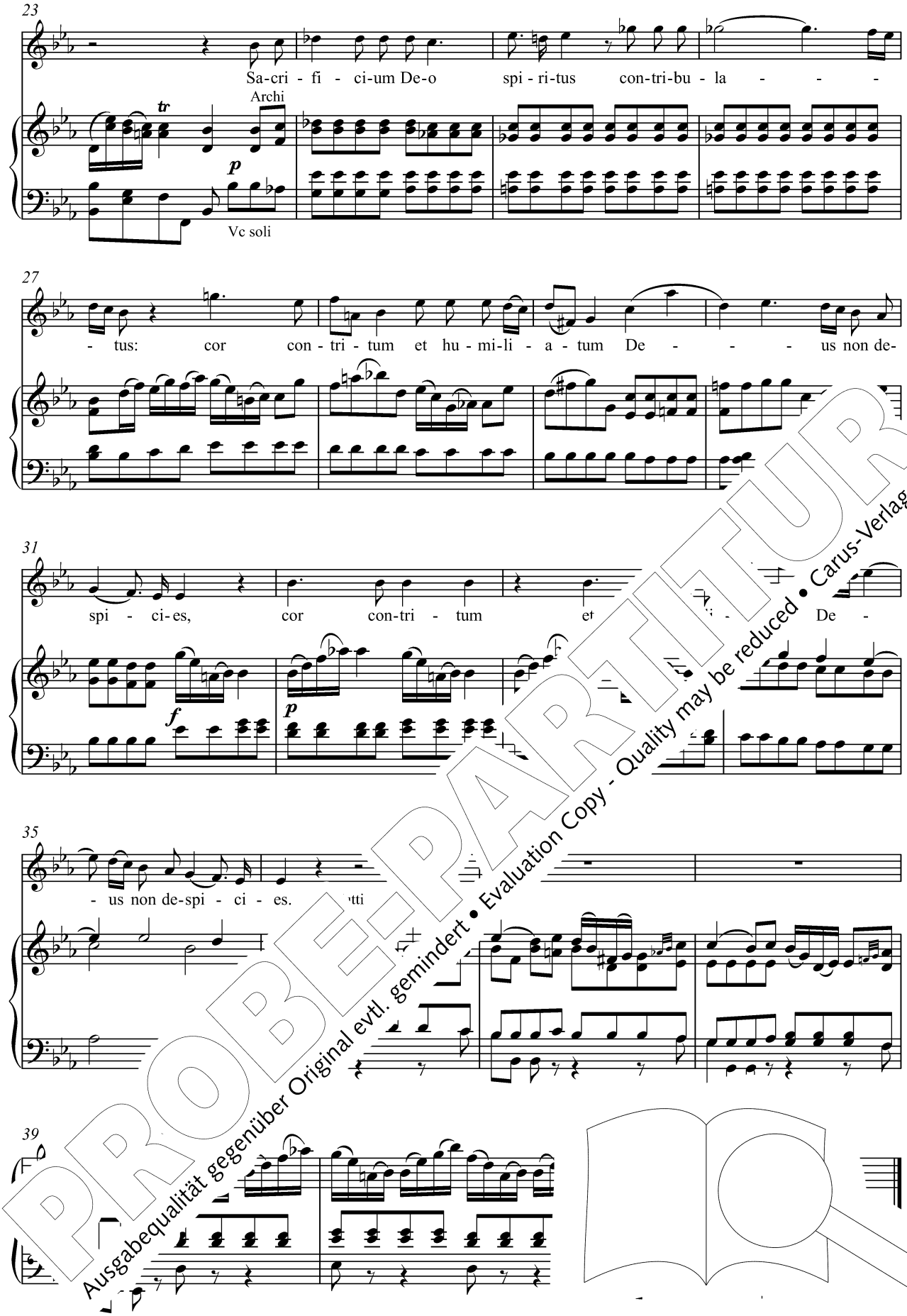
89

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

5. Quoniam si voluisses (Soprano solo)

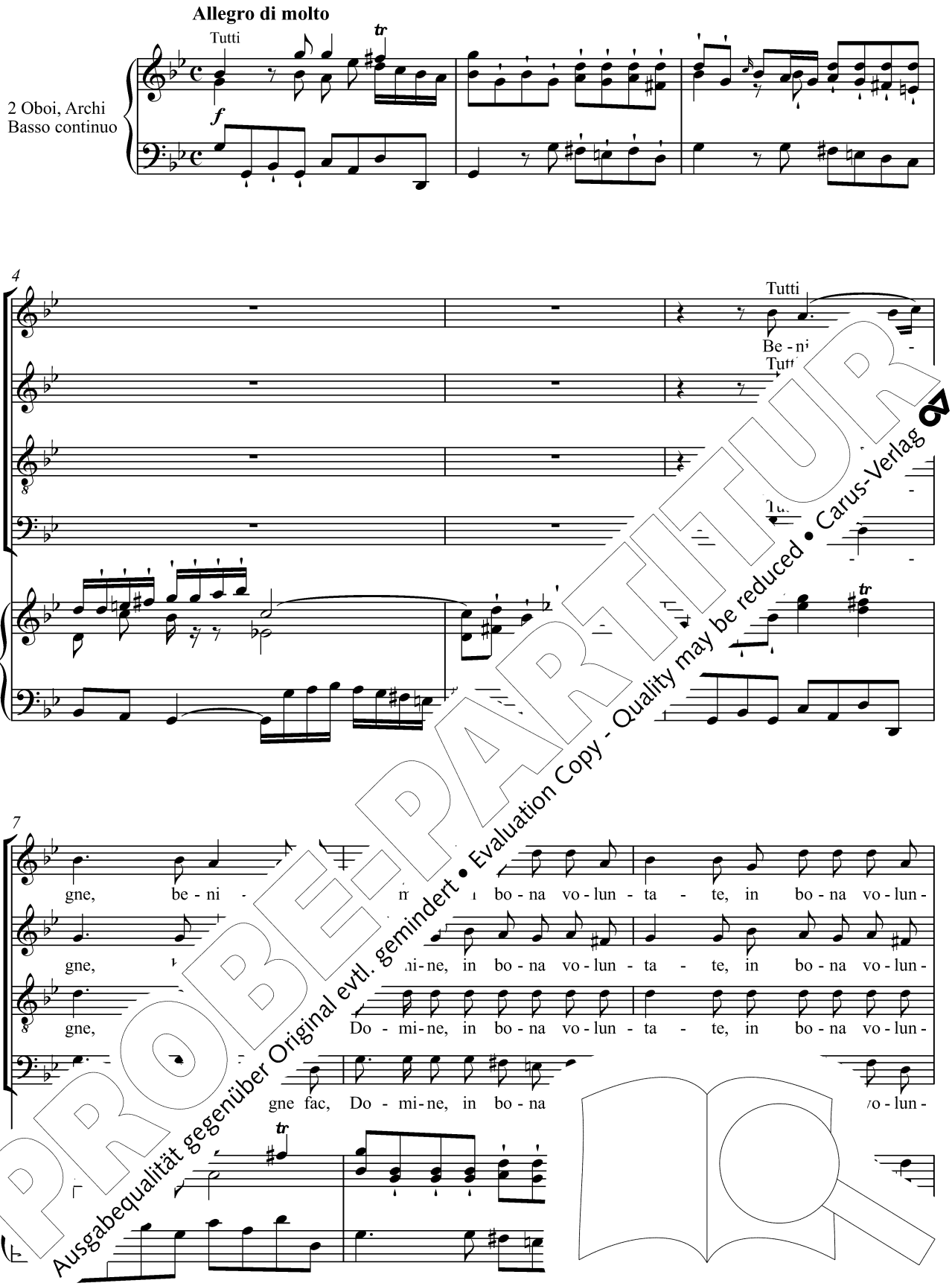


PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

6. Benigne fac (Coro)



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

10

ta - te tu - a Si - - on: ut ae - di - fi - cen - tur

ta - te tu - a Si - - on: ut ae - di - fi - cen - - tur

ta - te tu - a Si - - on: ut ae - di - fi - cen - tur

ta - te tu - a Si - - on: ut ae - di - fi - cen - tur

13

mu - ri Je - ru - sa - lem, mu - ri Je - ru - sa -

mu - ri Je - ru - sa - lem, mu - ri Je - ru -

mu - ri Je - ru - sa - lem, mu - ri

mu - ri Je - ru - sa - lem,

sim.

17

c - ce - pta - bis sa - cri - fi - ci - um ju - sti - ti - ae,

Tunc ac - ce - pta - bis sa - cri - fi - ci - um ju - sti - ti - ae,

Tunc ac - ce - pta - bis - ae,

Tunc ac - ce - pta - bis e,

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

20

ob - la - ti - o - nes et ho - lo - cau - sta: tunc im - po - nent

ob - la - ti - o - nes et ho - lo - cau - sta: tunc im - po - nent

ob - la - ti - o - nes et ho - lo - cau - sta: tunc im - -

ob - la - ti - o - nes et ho - lo - cau - sta: tunc im - po - nent

23

su - per al - ta - - - - - - - re - - -

su - per al - ta - - - - - - - tu -

po - nent su - per al - ta - - - - re - - um vi - tu -

su - per al - ta - - - - - tu - um vi - tu -

27

los, su - per re tu - um vi - tu - los.

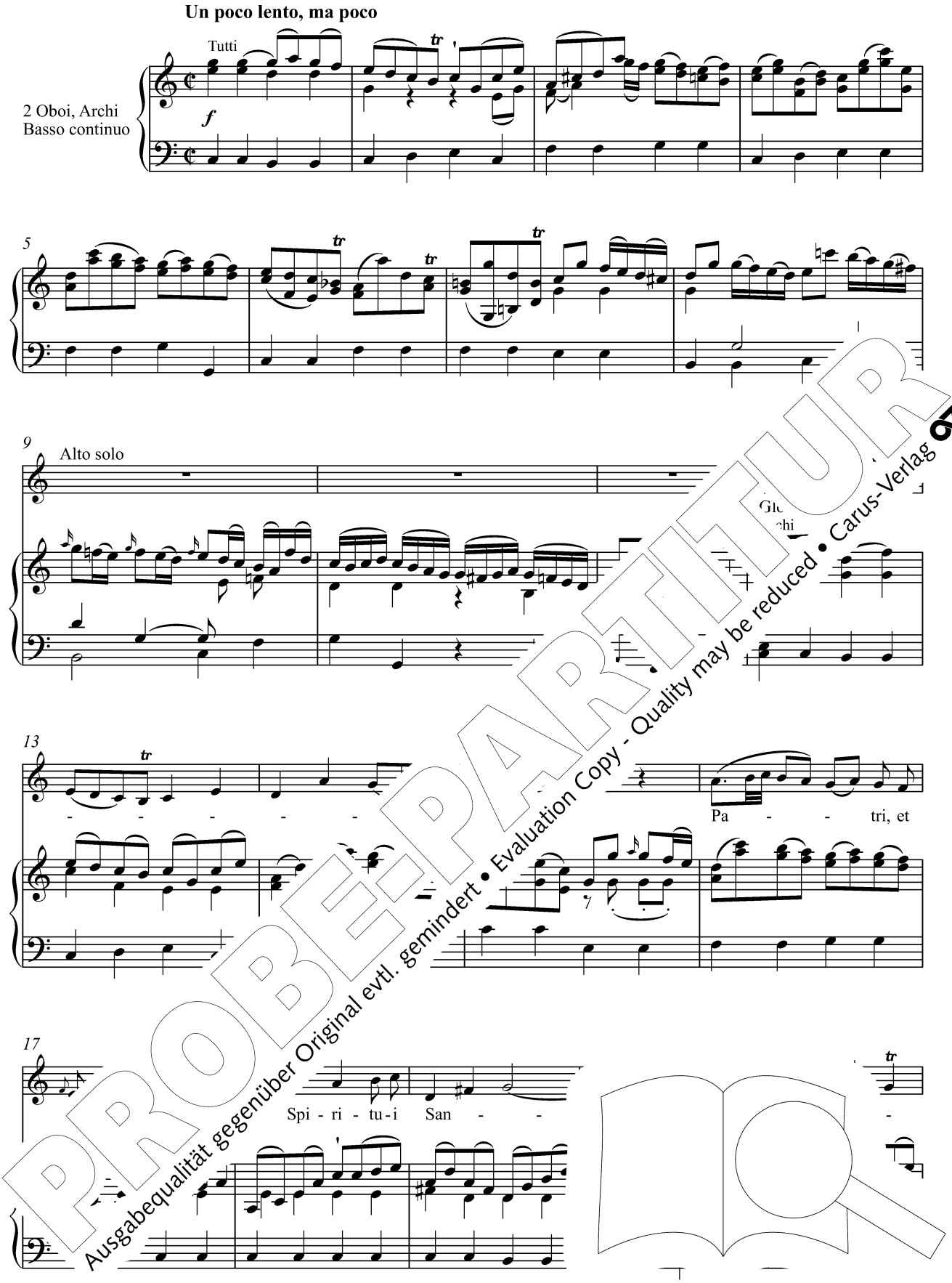
los, - re tu - um vi - tu - los.

ta - - re tu

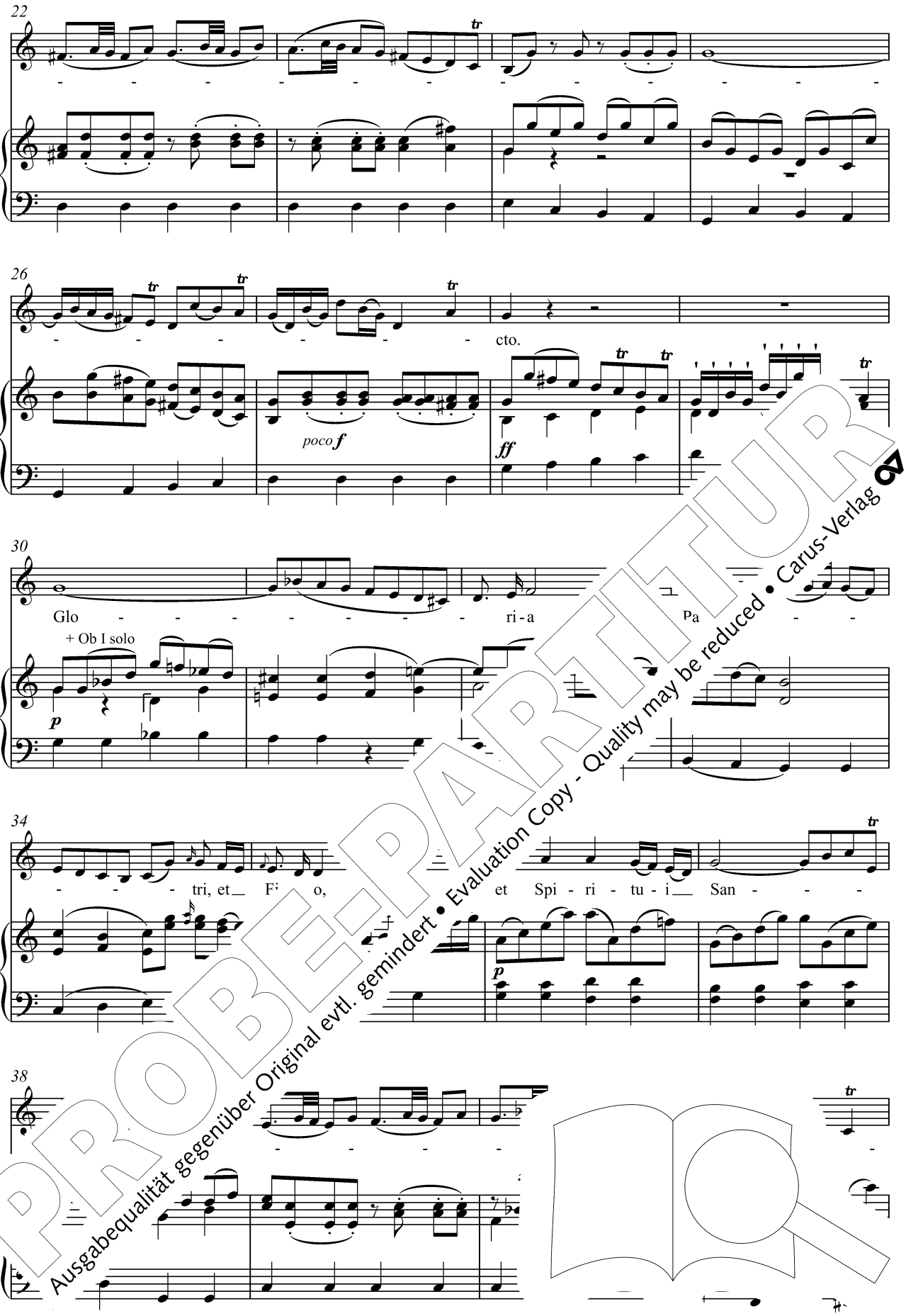
al - ta - re tu

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

7. Gloria Patri (Alto solo)



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert

42

46

cto, Spi - ri - tu - i San - - - - - -

49

Cadenza

- - - - - cto.

Tutti

f *ff*

53

a guisa di cadenza, ma a tempo *

p

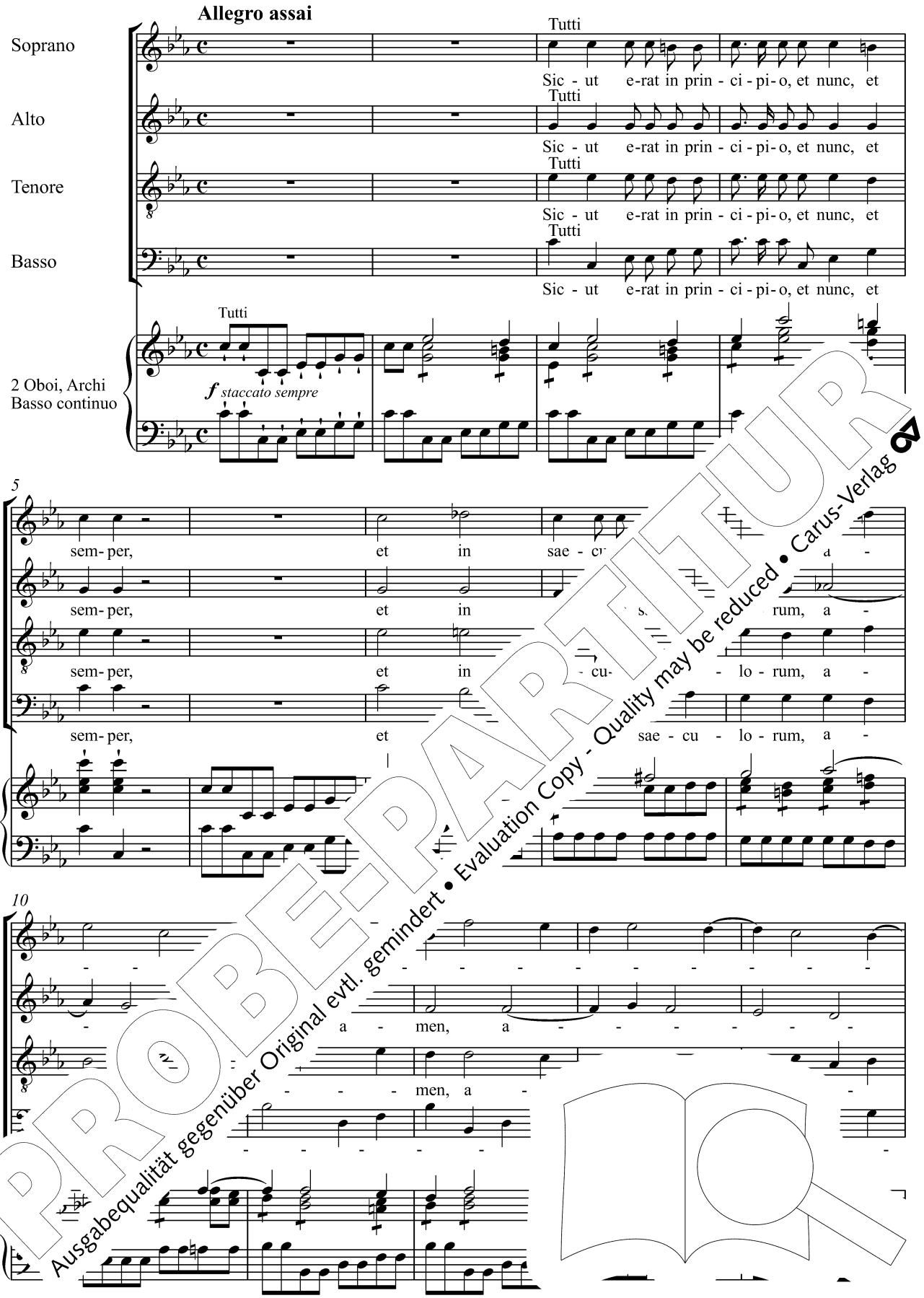
56

lungo

* Wie ei. .adenz, aber im Takt (unter Beibehaltung des Tempos). / *As a cadence, but c .at (maintai. tempo).*

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

8. Sicut erat – Amen (Coro)



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

15

- - - - - - - - - men.

- - - - - - - - - men.

- - - men, a - men, a - men.

- - - - - - - - - men.

20

Sic - ut e - rat in prin - ci - pi - o, et nunc, et sem - per,

Sic - ut e - rat in prin - ci - pi - o, et nunc, et sem - per,

Sic - ut e - rat in prin - ci - pi - o, et nunc, et sem-

Sic - ut e - rat in prin - ci - pi - o, et nunc, et

24

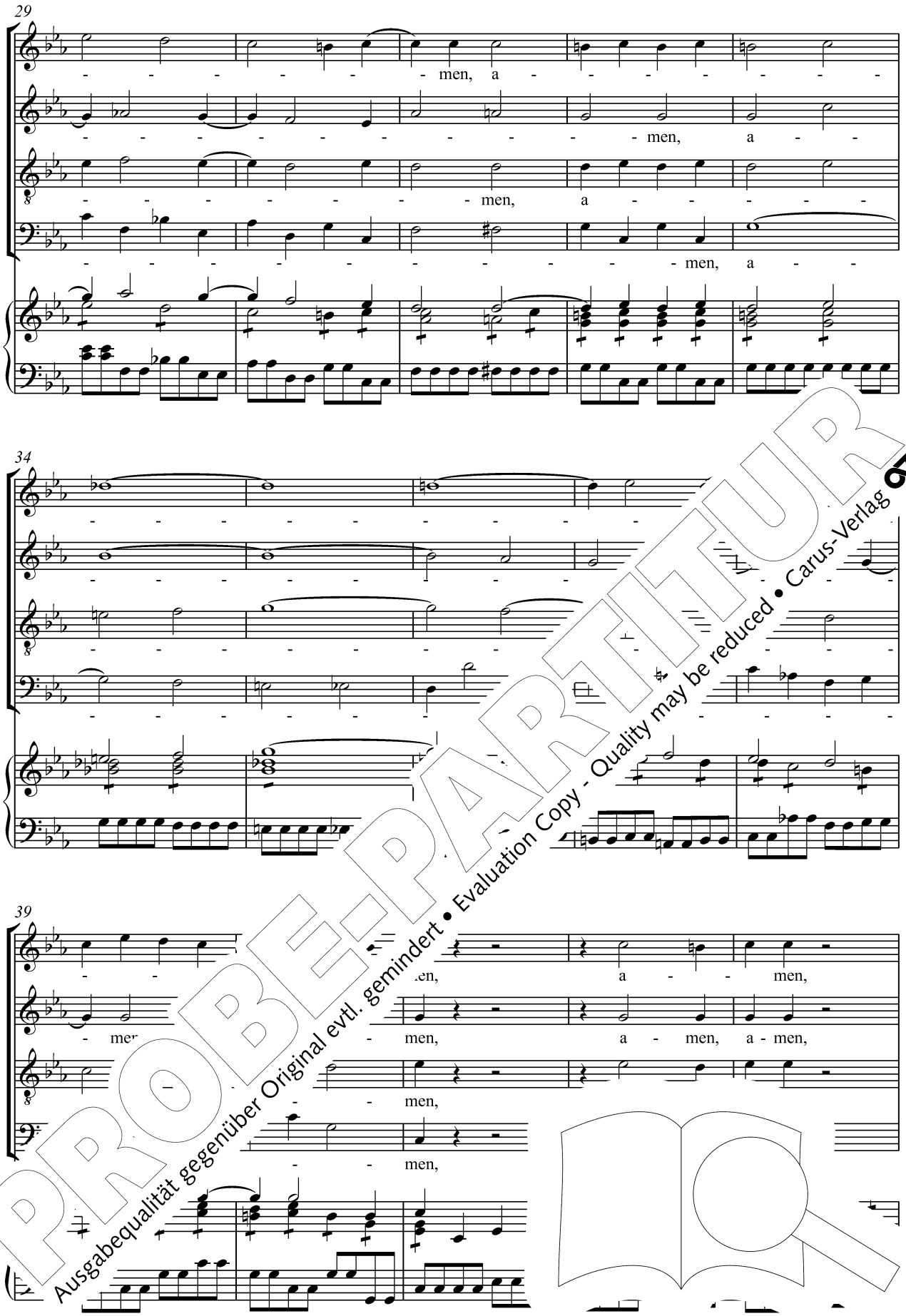
et in - rum, a - - - - - -

et i - lo - rum, a - - men, a -

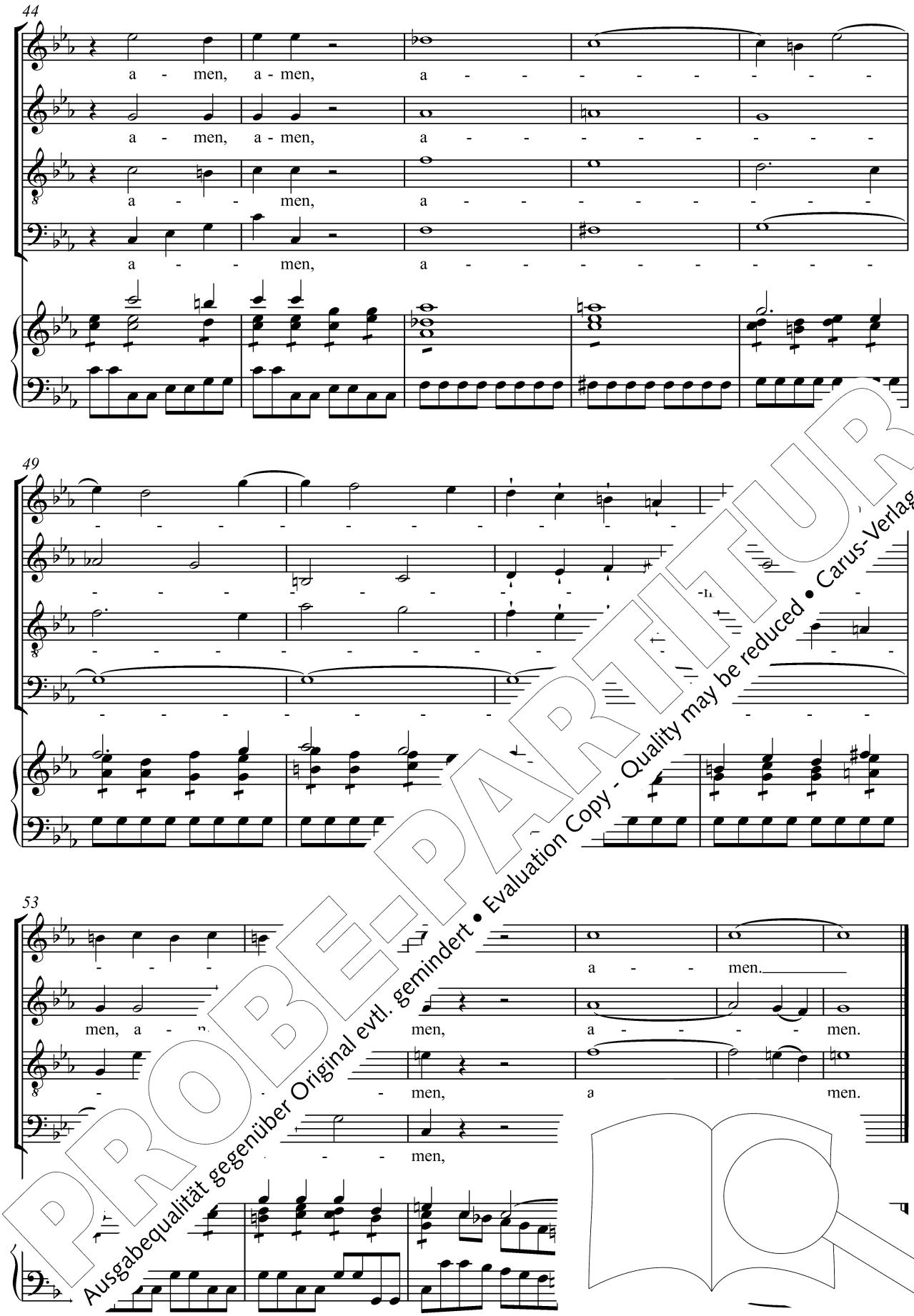
et sae - cu - lo - -

- cu - la sae - cu - lo - rum,

PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Postscript

Johann Adolf Hasse was baptized at Bergedorf, near Hamburg, on 25 March 1699, and he died at Venice on the 16th December 1783. Hasse's lifetime covered a period "between epochs"; he was almost a generation younger than Bach and Handel, both born in 1685, but a generation older than Haydn (born 1732) and two generations older than Wolfgang Amadeus Mozart (born 1756). From the outset Hasse's music was forward-looking; some of the arias in his *Miserere in C minor,* the greater part of which dates from around 1730, appear to point toward the music of Mozart which was to come; they are remote from the baroque artistry of Bach's arias.

Little is known about Hasse's youth. In 1718 he was a tenor singer at the Hamburg Opera, and a little later he was active at the Court of Brunswick. At the beginning of the 1720s he went to Italy, where he stayed in several cities. In Naples he was one of the last pupils of the opera composer Alessandro Scarlatti, who died in 1725, and it was in Naples, too, that he enjoyed his first success with operas of his own. Born into a Protestant family, he converted to Catholicism in Italy. The principal reason for this was probably his marriage, in 1730, to the celebrated singer Faustina Bordoni. Undoubtedly this connection with the greatly admired prima donna contributed to the success of Hasse's operas at courts throughout Europe. In complete contrast to a composer like Johann Sebastian Bach, the Hasses were always on the move. The theaters of Europe, and especially princely courts, were their principal scenes of action. Their travel itineraries took them from southern Italy by way of central Italy, Venice and Vienna to central Germany. There Hasse settled as *Capellmeister* at the artistic and splendor-loving Court of the "Elector ... Saxony and King of Poland" in Dresden, where he ... mained for more than three decades from about 1730 ... circumstances and date of his appointment are ... for certain) until 1763. Hasse's operas con... stantially to the establishment and consoli... den's reputation as one of the foremost Euro... al centers.

In addition to his position at D... a professional commitment wh... n 1736 he was named for ... apella" of the "Ospeda... institution he had probab... at various times since 173... longer held the position ... emained closely associated w...

Such ... es" were orphanages, in w... but also foundlings, who ... e cared for. Many such insti... ice and Naples – were renowned ... ion, which they gave their charges. ... e... composers of the time were directors of ... at ... phanages, including, apart from Hasse, ... valdi, Jommelli and Galuppi. The "Ospedale ... poili" received only girls, so the musical director there had at his disposal not a "normal" SATB chorus but only a choir of female voices. This fact accounts for the use in the first version of the *Miserere in C minor* of a choir comprising two soprano and two alto parts.

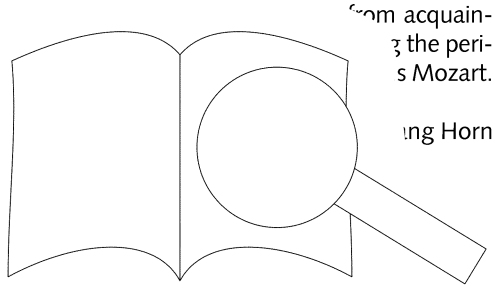
The Miserere, Psalm 50 in the Vulgata numbering (Psalm 51 in the Authorized Version and subsequent translations of the Bible), belongs liturgically to the service of Lauds on the last three days of Holy Week (Maundy Thursday, Good Friday and Holy Saturday). At those services the Miserere was often sung with verses of unaccompanied plainsong alternating with extremely simple a cappella choral settings of the other verses. Hasse's great *Miserere in C minor* belongs in different surroundings, in the context of Venetian religious ceremonies during Holy Week, when it immediately followed the performance of an oratorio. Su... ...torio, not infrequently described expressly as ... ad Psalmum Miserere," is scarcely compa... rios such as those of Bach; with it... recitatives and arias, choruses occ... cred counterpart to the Italian ... self composed several orat... ...o Italian words.

Hasse's Miserere ... published here, consists ... tio... in character. It is, therefore ... e ... m and mass settings of t... a ... numbers," made up of aria... ble ... ts and choruses. The pre... nc... sence of recitatives differ... red ... of this kind from works in ...e opera and its smaller sister the so...

...n C minor* exists in several authentic ver... ...on offers the latest version for mixed-voice ... based on Hasse's autograph manuscript of ...on.

...n the first printing by Carus in 1988 of the version for ...ixed-voice chorus of Hasse's great and once celebrated *Miserere in C minor,* this important work, which had been restricted until then to the limited sphere of music for female-voice choir, became available to all; thereby it was particularly fortunate that Hasse himself gave his name to vouch for the authenticity of this version. In fact, since then this work has increasingly regained the unchallenged position in the oratorio repertoire, which it had once enjoyed and which is justified by its artistic standing. Singers, instrumentalists ... from acquaintance w... the period imm... s Mozart.

Regens... ...ng Horn
Transla...



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag